

LA LENGUA DE LA SOCIEDAD DE ACOGIDA

DESCRIBIMOS PAISAJES DE UCRANIA

OBJETIVOS: favorecer el aprendizaje de la estructura oracional en español a través de la descripción de lugares conocidos por el alumno ucraniano.

DESTINATARIO: todos los alumnos.

CURSOS: todos los cursos de Educación Primaria.



INTRODUCCIÓN A LA ESTRUCTURA ORACIONAL EN ESPAÑOL



En la lengua ucraniana el orden gramatical de las oraciones es Verbo + Sujeto + Complementos. Aunque en español una oración pueda tener esa estructura, es menos común que la estructura Sujeto + Verbo + Complementos.

El alumno ucraniano puede tener dificultades a la hora de organizar los elementos de una oración en español y eso le podrá suponer un problema tanto en la producción como en la comprensión de la nueva lengua. Por ese motivo, el docente debe ayudarse de actividades que puedan servirle para ordenar los elementos gramaticales de forma controlada, reflexionando sobre el uso en su lengua materna y en español para tomar conciencia de las diferencias que va a encontrar en el aprendizaje. Además, el uso de paisajes de su país como medio para llevar a cabo las descripciones, puede ayudar al estudiante a encontrarse más motivado y familiarizado con el contenido que debe describir.

EL MUNDO AL REVÉS



En esta actividad el maestro dispondrá la clase por parejas y dará a los niños dos imágenes iguales que pertenezcan al mismo paisaje ucraniano. Una de las imágenes tendrá su color habitual (campos verdes, cielo azul, nieve blanca... La otra imagen tendrá los colores modificados con photoshop. Por detrás de las imágenes, estas se encontrarán en blanco y negro para que los niños puedan pintarlas. Sin mirar la imagen del compañero, los niños tendrán que describir sus imágenes con el mayor detalle posible y colorear la imagen de detrás como su compañero les describa. Por ejemplo:

Alumno A: los campos de mi imagen son de color azul y la nieve de las montañas es de color rosa (el alumno B pinta mientras tanto la imagen en blanco y negro con las indicaciones de su compañero A).

Alumno B: en mi imagen los campos son verdes y el cielo es azul (el alumno A pinta mientras tanto la imagen en blanco y negro con las indicaciones de su compañero B).

Cuando los estudiantes terminen de describir sus paisajes, podrán comparar las imágenes que hayan coloreado con las imágenes originales para ver si han realizado bien la actividad. Además, al mismo tiempo que el niño aprende la estructura de las oraciones, puede aprender los colores, el vocabulario relacionado con los paisajes y la naturaleza, etc.

UNA RUTA POR EL PARQUE NACIONAL NATURAL DE LOS CÁRPATOS



Para realizar la actividad, los niños tendrán que agruparse, buscar información en internet haciendo uso de los ordenadores del centro y responder, en primer lugar, a las siguientes preguntas: *¿en qué zona de Ucrania se encuentra el Parque Nacional Natural de los Cárpatos?, ¿qué extensión tiene?, ¿qué especies animales y vegetales habitan en él?, ¿cuáles han sido los lugares que os han llamado más la atención del Parque de los Cárpatos?*

Una vez que hayan recogido esa información, podrán tomar un mapa e ir trazando la ruta que realizarían si fueran al Parque.



Los estudiantes podrían dibujar el mapa en una cartulina y pegar imágenes en los lugares de la ruta más representativos. Después, al lado de cada imagen, podrían realizar una breve descripción de lo que verían en el lugar. Por ejemplo:

(Imagen del Monte Hoverla)

Este es el Monte Hoverla. Hoverla es la montaña más alta de Ucrania y tiene 2061 metros. Esta montaña es un símbolo de la cultura ucraniana porque representa la fortaleza y la resistencia del pueblo ucraniano. En la imagen se puede ver el sol abriéndose paso entre las nubes y también se puede ver el arcoiris al fondo. Las montañas son verdes, aunque tienen tonos marrones, y podemos ver colores azules y blancos en el horizonte.

(Imagen de la cascada Probiy)

Esta es la Cascada Probiy. Esta cascada es una de las más bonitas del Parque Nacional Natural de los Cárpatos. Es estrecha y tiene muchas piedras alrededor. Además, a ambos lados hay árboles de color verde intenso que decoran todo el paisaje. En otoño, los árboles que rodean la cascada tienen tonos naranjas y marrones. Hay muchas personas haciéndose fotos al lado.

Cuando hayan finalizado la actividad, los estudiantes tendrán que anotar la descripción de la imagen que más les guste en su cuaderno. Se pedirá a todos que presten atención a cómo han utilizado los verbos *ser*, *tener* y *haber* para describir y cómo han ordenado las palabras antes y después de su uso. El profesor deberá determinar la complejidad de la actividad de acuerdo con los conocimientos previos de sus estudiantes y con lo estudiado a lo largo del curso. Además, podrá considerar las dificultades que puede tener el estudiante ucraniano con el sujeto omitido en español, pues en la lengua ucraniana no se puede obviar el sujeto.